

## Aseorías para Matriculados

### Aseoría Contable:

Dr. Sergio Scollo  
Días lunes de 16.00 a 18.00.  
[contador@traductores.org.ar](mailto:contador@traductores.org.ar)  
Sede Callao

### Aseoría Legal:

Dra. Fabiana Pajer  
Días martes de 13.00 a 15.00.  
[legales@traductores.org.ar](mailto:legales@traductores.org.ar)  
Sede Callao

### Aseoría Previsional:

Sr. Jorge Pisano - Consultora Previsional J. Pisano y Asociados  
Días miércoles de 10.00 a 13.00.  
[previsional@traductores.org.ar](mailto:previsional@traductores.org.ar)  
Sede Callao

Los conceptos y opiniones expresados por los asesores no comprometen la opinión de este Consejo Profesional del Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

## Horarios del Colegio

### Sede Corrientes

#### Legalizaciones

##### Legalizaciones:

- Trámites urgentes: de 9 a 16 hs.
- Trámites diferidos o simples: de 9 a 17 hs.
- Trámites en horario especial: de 16 a 18 hs.

##### **Pago de la cuota anual:**

de 9 a 19 hs.

#### Sala de Matriculados

de 9 a 18 hs.

#### Biblioteca

de 10 a 19 hs.

A partir de las 17 hs. sólo para matriculados.

### Sede Callao

#### Relaciones Institucionales

de 9 a 18 hs.

#### Cursos y Comisiones

de 9 a 18 hs.

### Estimados Colegas:

No hace mucho tiempo atrás, en la tapa del número marzo-abril, aparecía una ilustración con unos engranajes que comenzaban a girar.

Ahora que nos acercamos al final del año académico y que junto con esta revista recibimos el informe de la memoria del ejercicio y el balance 2004 - 2005, echamos una mirada a estos mismos engranajes que pusieron en marcha una gran cantidad de proyectos y contribuyeron a concluir otros.

La capacitación fue uno de los temas destacados del año, con nuevas propuestas y nuevos programas que tuvieron una gran aceptación. Lo importante es que a medida que vemos los avances, y los cambios que nos impone nuestra profesión, van surgiendo nuevas ideas que ya están en pleno desarrollo para el año venidero. La formación de formadores será un desafío más para el próximo período que abrirá una nueva perspectiva en esta área, mientras subimos un nuevo escalón e inauguramos la plataforma virtual de cursos del CTPCBA.

A estos nuevos proyectos se suma un programa de becas de posgrado que también se implementará durante el 2006.

Quizás, una de las noticias más destacadas es el anuncio de la realización del próximo I Congreso Internacional de Traducción Especializada que se realizará del 27 al 29 de julio de 2006 en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, institución pionera en la formación de grado de los Traductores Públicos.

Entre el decir y el hacer hay un largo trecho, pero como siempre, juntos es más fácil, y más aún con una Institución que nos da identidad, nos representa y sale al mundo a decir aquí estamos los traductores públicos. El CTPCBA estará presente en el Congreso de la ATA en Seattle, con el apoyo de la Secretaría de Turismo de la Nación.

Deseamos agradecer la colaboración y el respaldo brindados por todos los colegas, en especial, desde el trabajo realizado en las Comisiones Internas. Del mismo modo, nos complace destacar el alto grado de participación de colegas en las Reuniones Abiertas, lo cual permitió la interacción y la apertura al debate, condición necesaria para el enriquecimiento de los proyectos desarrollados a lo largo del año.

Ésta es la última revista del año, uno de nuestros canales de comunicación que tomó un nuevo impulso y dinamismo con una nueva perspectiva. Es todavía pronto para levantar la copa del brindis por el año nuevo, si bien los engranajes del 2006 ya están en marcha.

**Consejo Directivo**